



USAID/GUATEMALA

AQ'ON ICHEMPU TXEECHIL

U aq'one' chemol txumb'al ti' u qatine'. Ae' um'al u aq'on aq'el tzal ta'n u USAID as o'va'l yaab' i yik'il. U aq'one' vaa' b'anel tzan ti' i ku'ch'ul iyik'il u ch'aoe' xo'l tenam as ti' unq'q tii la chaj iltza'le'.

As ti' i yek'insal u b'ane' xo'l tenam tu kajv'al atimb'al: China'pul, tx'iche', San Marcos as tuk' Tonicapan umpajte.

U tokeb'al u aq'mb'ene' vaa umpajte ae' ti' iyek'insal u taq'on u ijlenaale' ti' ichukpu b'an as ti' taq'at b'anla tzaq'b'em vatz unq'a iltzale' as unq'a k'axk'oe' ve' ni paleb'e unq'a tename'.

ECHIIB' TI TX'IIB'AL Q'II TUK' TXUMB'AL

Na'chil chit ni b'an u v'alaxh la txumb'ale' tuk' u v'alaxh la aq'one' tu nimla tename' ve' lxim tx'ava', as jank'al unq'a vee' ni tul yansan ti' u tatin unq'a xaole ve' echen tulaj ko'm echkone tu unq'a tz'ala vitze'.

¿Kam la q'ulb'e ijalpul ivatz u q'atine' ve' juna aama, tulaj ko'm, as tuk' tatin u nimla tename' umpajte, ti' uva' la ch'ii u b'anla txumb'ale' as tuk' unq'a b'anla aq'one' as ti' ik'uch'ul iyik'il u iltz'ale' ve' ni yansan tatin kajayil u tename'?

TXAQB'E'EN

Jatvatzul kuxh ni kuchunsalkat unq'a ch'aoe', echkone' unq'a majo b'eye' tuk' ka'taj kuchu vatz, at chit ni b'ane' al ni yek'in ve't u ch'aoe' tuk' q'osiib'. Ta'n un elaq'e'e ve' eteb'emal chit ve'te yakle'l kuxh ve't u va'lxhe' tu tename', as ni yek'insa u meeb'ale', ye'l lochb'al tichajil, jalkaxtu kuxh u vatz unq'a xaole ti u tatine' as ye'l chit i yek' u taqonb'en unq'a u ijlenale'. Ye' ni lochon u aq'onb'ene' tan b'ichaj kuxh ni jalpul unq'a aq'onvile' as sotel kuxh ve'taj ik'ul ti toon xool as ti' tatin unq'a xaole tulaj ko'm.

JANEY FUGATE / PROYECTO TEJIENDO PAZ



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

CREATIVE



Ae' uma' u txumb'ale' vaa ni b'anon va' ye ni toleb' unq'a kumoole' ti tok vi yole' as ye ni toleb' ti toon tulaj nimla tijle'm , tan a' u va'laxh la txumb'ale' nimox majon i vatz ti' i yek'insat u b'ane'. At Jalil u nimla tename' ve' atkat i ye'k'il u ch'aoe' tan i yavutil u tiila ch'aoee' kat taq' kan, as ni taq' ve't u txumb'ale' uma't k'axko, a ve'te' b'a uva' katmox ipaxitib' kataj xaol tu kataj atimb'al najli pet moj ti'el u nimla tename' ti' i chukb'elat tib' ti uma'l b'anla tichajil tuk'aj tatine.

U Jejleb'al xe'al aq'one' nitil isuuchil itzaeeb'al unq'a ch'a'oje' va' nik'ajb'en u tokeb'ale' vi' kajva'l itxumb'alil: B'axaj) utxul aama, ixoj, tuk tetz txutx b'aal tatine'; ka'paj, itilpisuchil u tename'; toxpaj) ltx'ava'il, u tename' kaapaj) itaq'omb'al icha'xal tx'ava'.

Ti' uma'l tokeb'al u aq'one' Chemol tetz b'a'anla txumb'al, ni toqsa unq'a b'ooq'ole' tuk' unq'a q'osal tename' stuul uva' la ok chaak stilil, ti' tzasal unq'a ch'a'oje' ve ni taq'tib', aq'al uva' b'a'n qatine' sukuvatz.

U Jejleb'al aq'one', Chemol ti' u b'a'nla txeechil, niyak'insa txumb'al tetz unq'a aqombile' tetz ijlenal, ti'e' uva la ok chaak stilil unqa ch'a'oje' ve ni taq tib' tu q'atin' as tzitzi' nimox itxay kat tib' ti' uma'l b'anla komon aq'on va' kulochta qib' sukuvatzaj ti' k'uchat'eltzan u b'a'nla sa'ib'e' sukuxo'la.

Ik'ajb'en u aq'one', laval ivujk'al Jejleb'al jatxb'al iyik'ilb'al tatin unq'a uxchile', ve' at tu o'laval tal tenam ve' tu kajva'l nimla Jekb'al Tenam. Echkole tu viinqil ib'elelaval toxk'alal ik'alal yaab'e', (2020) u Jejleb'al Aq'one' tuk' vinaj vujva'l Jejb'al tenam tu kajva'l unq'a talaj tename', k'ulel tib' itzi' tuk' jank'al unq'a Nimla chaj Jejleb'al ti suuchil

UAQ'ONE NI K'UCHE U VIILA'

U aqone' Chemol txumb'al ti' u Q'atine, ni toksaj i yek'il tatin unq'a koome'e, ti' uva' at lochip' ti' ichuk'pisuchi unq'a yaib'e' uve' at tu u q'atine', ni max inuk'tib' unq'a tename' ti' ichuk'puj u b'ane', as ti' uve', ve' ni ok'san i xool chajaaki. As nimax i nuk' tip chajaaki aq'al uva' at ma'l "Vi batzi'chajak ti' u tatine'", as jank'al unq'a aq'ome' uve' nimax ibatz'k' chaa' ti' utatin'e, a'e' tuk lochonchajaki aq'al uva b'anaj kuxh tatin chajaki la' i b'ane'.

U aq'one' uve' Chemol txumb'al ti' u Q'atine, ni lochon umpajte' tetz unq'a uxhchile' uve' ni taq'on oktzaan tu u ku tename' Naab'a, tuo'tzan u K'iche, as tu nimlaj tename' umpajté, nimax inuk'tip chajaki aq'a uva' at lochib' ti' i chuk'puj ub'ane', as ti i chuk'pi i suchi unq'a yaib'e tu unq'an tatin u tename' tulaj ko'm.

U aq'on'e uve' Chemol txumb'al ti' u Q'atine', a' txa'leekat vi txumb'ale' ti' i lochpuj unq'a tename' tulaj ko'm, as a' unq'a txumb'ale' tetz o'tlajchajnaj eq'omal stan ti' as tu'k unq'a txumb'ale' tetz u USAID uve' ato'k tzan tu u Guatemalaa'e. Unq'a nuk'tib' uve' ni b'an unq'a tename' tulaj ko'm, a'e' u txechile' nimax i chukchajaki ti' u tatine'. Alchitb'ane' uva' lamaxh i nuk'ib'e' unq'a tename' tulaj ko'm ti' i chuk'puj un b'ane' as ti ichu'kpisuchul unq'a ve' ni ok'san i xolchak'. As minax i nuk' tip chajaki ti' i chukpaj tumb'a ti' uva' la'maxh ya' unq'a yaib'e' tu'k unq'a q'osib'e tu unq'a tatine'. Alchit' b'ane' la' max txakonsal un ot'lajchajtxumb'ale' ti txa'k uve' nimaxkuxh i yob'el unq'a yaib'e' snaitzan.

U aq'one' uve' Chemol txumb'al ti' u Q'atine', oxb'al txumb'al eq'omal stan as a'e' uvila';

B'axaj txumb'al. La chuk'paj txumb'al ti u b'ane', jitkuxh uve', ve' jejl'e'l kat unq' tename', pet'moj al k'ultzi tuk kataj uxhchil ti' u b'ane'.

K'apaj txumb'al. La otzili' unq'a txumb'ale' tu'k u b'ane', ti' i chu'k'pisuchil u tatin unq'a tename' tulaj ko'm, as tu'k uve' va yelaj yaib' lamax ib'ambete'.

Toxpaj txumb'al. U chemol b'ane', ti u qatine' ni tok'tza stuul unq'a txumbale' tetz u txeechile' aq'al uva' ye'lamax onti nimil unq'a xo'ltzib'e' tu'k unq'a yaib'e'.

U AQ'ONE' TU YAB'E 2020.

Tu kav yab'e' ti' xe'teb'al u aq'one' Chemol ti' u b'a'nla txeechile', kat toksa stul, vajlaval ikajva'l toxk'al toxk'alal ik'al (1,676),uxhchil va' ni eq'on ivi' unq'a aq'one' ti' ib'anax isuuchil unq'a c'h'aoje' ti' i txeechil. Jank'al unq'a ilol isuuchile' tx'ajmil o'va'l toxk'al o'k'alal va' ixoj ato'k tzan xo'laj, as tx'ajmi vinaj kab'laval o'k'alal va' vinaj laval iyaab', echkoj vaaxit imutx' o'k'alal unq'a ixoje' va' kumool ve' atoktzan tu Jajleb'al vi' Aq'one'.

U aq'one' Chemol ti' u b'anla txeechil, kat aq'oni tuk uma'al vajlaval ikajva'l toxk'al ik'al (876) echkole' vinaj vaajil tokeb'al txumb'al ve tzi'amalkan tu u'uje' va' ab'iste chit ix'e'al u ch'a'oje' echkole' tuk' itzaq'b'eb'ale'. Tu unq'a q'iee' ve' nikupaleb'e' u Ch'o'me' Chaxaj Xamal Tzaji Oone' (COVID 19) ch'o' sti' nimal unq'a aq'one' ve' kat mox qalel vi' u tename', va' kamla tulb'e uxhchil iq'axit u Ch'o'me' echkole' ti' talax itxumb'al ti' ikolat tib', as nimal unq'a txul aamae' ve' kat q'axsan unq'a kutziie' xo'l unq'a tename'.

Vixe'teb'al u Jajleb'al aq'one', kat teq'otzan iyik'il ti' uma'l u txeechil txumb'al, vatz unq'a Q'esal B'ooq'ole', aq'al uva' anchit chaj ak la ku'xo'l ti' iyolb'el ti' isuuchil ti' iya'sal viixe'al u ch'a'oje'.

Sta'nkoje' va' unq'a uxhchile' tu vixe'al u aq'one' anchit chaj ak, kat inuk'tib' ti' ichuspu joltu txul aama va' la eq'on ivi' ub'a'nla icha'xal u qatine'. Ka'va'l toxk'al txul aama kat xe'tisan.

Oxva'l toxk'al nuk'oj kat mox uchij, ti' iyolb'el va' kam unq'a txumb'ale' la txakoni ti' uva' la jatxon ivatz unq'a ch'a'oje' echkole' tuk' u ljlenaale tu nimla tenam lxi'm Tx'ava'e' as at b'anol ivatz unq'a tename' kat ib'anaj. Tuk' ve't vilochb'al u ijlenaale' as u Tiila aq'one' kat xe't ve't ti talax ti suuchil va' la ulb'el ik'ulpu unq'a uxhchile' va' niq'apal uma't tenam, tan at uxhchil va' kat mox q'aaviktzan ta'nkoj kuxh u ch'o'me' Chaxaj Xamal Tzaji Oone'. As a'chit unb'oo iltza'le' ve' nimox kupaleb'e.

Oficina de USAID:

Socio principal de implementación:
Vida de proyecto:

Democracia y Gobernabilidad
Creative y asociados
mayo 2018 – mayo 2023

Información de Contacto:

Oficina de Democracia y Gobernabilidad Km. 6.5 Final
Bulevar Los Próceres, Santa Catarina Pinula, Guatemala
Tel: (502) 2422-4000

Creative Associates International
0 Calle 42-92 Zona 8 Quetzaltenango

